SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1955-1956

SEANCE DU 29 FEVRIER 1956

Rapport de la Commission de la Reconstruction chargée d'examiner le projet de loi contenant le Budget du Ministère des Travaux publics et de la Reconstruction pour l'exercice 1956. (Crédits : Dommages aux biens.)

133

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1955-1956

VERGADERING VAN 29 FEBRUARI 1956

Verslag van de Commissie van Wederopbouw, belast met het onderzoek van het wetsontwerp houdende de Begroting van het Ministerie van Openbare Werken en van Wederopbouw voor het dienstjaar 1956. (Kredieten : Schade aan goederen.)

Présents : MM. LACROIX, Président-Rapporteur ; CAMBY, DE STOBBELEIR, EDEBAU, GODIN, Mme LEHOUCK et M. PONTUS.

MESDAMES, MESSIEURS,

Invité par Monsieur le Président, Monsieur le Ministre des Travaux publics et de la Reconstruction a introduit le débat par un exposé de la situation en matière de dommages de guerre aux biens.

Depuis avril 1955, son département ne s'occupe plus que des dommages aux biens, les attributions se rapportant aux dommages aux personnes ayant été transférées au Département de la Santé publique.

L'objectif poursuivi est de liquider en cinq ans l'ensemble des dossiers restants. Pour en terminer en 1959 il faudrait obtenir un rendement de 100.000 dossiers par an.

En 1955, ce nombre a été dépassé. Voici le résultat :

86.328 décisions furent rendues par défaut ;

16.867 décisions concernaient des dossiers de moins de 2.000 francs, soit 103.195 décisions au total. Les demandes en revision ont été traitées au nombre de 10.907.

R.A 5137.

Voir :

Document du Sénat :

5-XVII (Session de 1955-1956) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Op verzoek van de Voorzitter leidde de Minister van Openbare Werken en van Wederopbouw het debat in met een overzicht van de toestand inzake goederenschade.

Sinds April 1955 is zijn departement nog uitsluitend werkzaam op het gebied van de goederenschade, daar de bevoegdheid voor de personenschade aan het Departement van Volksgezondheid is overgedragen.

Het doel is al de nog overblijvende dossiers in vijf jaar tijds af te wikkelen. Om in 1959 klaar te komen, zou een rendement van 100.000 dossiers per jaar moeten worden verkregen.

In 1955 werd een hoger cijfer bereikt. Ziehier het resultaat :

86.328 beslissingen werden bij verstek genomen ;

16.867 beslissingen betroffen dossiers van minder dan 2.000 frank, dit maakt in totaal 103.195 beslissingen. Het aantal behandelde aanvragen om herziening bedroeg 10.907.

R.A 5137.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

5-XVII (Zitting 1955-1956) : Ontwerp overgemaakt door de Kamer der Volksvertegenwoordigers.

Ces résultats furent obtenus, quoique 160 agents ont quitté les services de 1951 à 1955. Le Ministre rend hommage à l'administration qui n'a pas ménagé ses efforts. Les organisations syndicales sont intervenues auprès du Ministre, pour protester contre les mesures prises au sujet du rendement, et lui ont présenté des suggestions tendant à la simplification du travail.

Ces suggestions, combinées avec l'expérience de l'administration, permettront d'ici quelques semaines de prendre des mesures qui ne manqueront pas d'accélérer le travail.

A ce jour, 421.448 décisions ont été rendues en première instance ; 23 milliards 525 millions ont été payés.

13.845.000.000 de francs ont été alloués à titre de crédits complémentaires. 84.680 dossiers sont en cours d'examen. Il restera 340.000 dossiers à traiter.

Dans ces conditions, le Ministre compte en avoir terminé pour fin 1959.

Au surplus, dans quelque temps, les directions provinciales en avance seront habilitées d'aider les autres provinces ; cette extension de compétence territoriale nécessitera cependant une intervention du législateur.

Il est signalé que les dossiers jouissant d'une priorité absolue, les bénéficiaires ayant 65 ans ou plus, sont traités ou en cours d'examen. Ceux pour lesquels des priorités absolues sont demandées sont immédiatement mis à l'examen définitif. En matière de revision, 61.000 demandes ont été introduites ; plus de 48.000 décisions sont intervenues.

On estime que plus de 106.000 dossiers seront encore à reviser.

Le Ministre a parlé de la suppression de l'Office de documentation et de Service social, à qui il a estimé devoir retirer son agréation en raison des frais élevés de fonctionnement.

Cet organisme privé a rendu énormément de services par ses interventions et enquêtes sociales au sujet des sinistrés. Cependant, le montant élevé des frais d'organisation ne permettait pas sa continuation.

Une mesure a été prise de concert avec le Ministre de la Santé publique, au sujet des sinistrés, qui émargent aux budgets des C.A.P. et qui n'ont pas encore été indemnisés.

En ce qui concerne la revision des dossiers, Monsieur le Ministre signale que les demandes catégorie I, soit celles des sinistrés qui n'avaient pas touché sur base de la loi initiale, sont traités

Dit resultaat werd bereikt hoewel 160 ambtenaren tussen 1951 en 1955 de diensten hebben verlaten. De Minister brengt hulde aan de administratie die haar krachten niet heeft gespaard. De vakverenigingen zijn bij de Minister opgekomen tegen de maatregelen in verband met het rendement en hebben hem voorstellen gedaan om de arbeid te vereenvoudigen.

Dank zij deze suggesties, gecombineerd met de ervaring van de administratie, zal het over enkele weken mogelijk zijn maatregelen te treffen die het werk zeker zullen bespoedigen.

Tot dusver werden 421.448 beslissingen in eerste aanleg genomen en 23.525.000.000 frank uitgekeerd.

Een bedrag van 13.845.000.000 frank werd aan aanvullende kredieten toegestaan. 84.680 dossiers zijn in behandeling. Er zullen nog 340.000 dossiers af te wikkelen blijven.

Derhalve verwacht de Minister dat alles tegen einde 1959 afgewerkt zal zijn.

Bovendien zullen de provinciale directies die op het tijdschema vooruit zijn, binnenkort bevoegdheid krijgen om de andere provincies te helpen; deze uitbreiding van hun territoriale bevoegdheid zal echter wettelijk geregeld moeten worden.

Er wordt op gewezen dat de dossiers die een volstrekte voorrang genieten, d.w.z. van de gerechtigden die 65 jaar of ouder zijn, afgehandeld of in behandeling zijn. De dossiers waarvoor een volstrekte voorrang is gevraagd, worden onmiddellijk definitief behandeld. Er zijn 61.000 aanvragen om herziening ingediend en meer dan 48.000 beslissingen genomen.

Het aantal nog te herziene dossiers wordt op meer dan 106.000 geschat.

De Minister heeft gesproken van de afschaffing van het Bureau voor inlichtingen en sociaal dienstbetoon, waarvan hij gemeend heeft de erkenning te moeten intrekken omdat het zeer veel kost.

Deze private instelling heeft ontzaglijk veel diensten bewezen door haar bemiddeling bij en haar sociale enquêtes nopens de getroffenen. Echter kon zijn niet verder behouden blijven wegens de hoge organisatiekosten.

In overleg met de Minister van Volksgezondheid werden maatregelen getroffen ten behoeve van de gesinistreerden die door de C.O.O.'s worden ondersteund en nog geen schadevergoeding hebben ontvangen.

Wat de herziening van de dossiers betreft, deelt de Minister mede dat de in categorie I ingedeelde aanvragen, nl. die van de getroffenen die op basis van de oorspronkelijke wet niets hebben

par priorité, la catégorie II étant les prioritaires absolus et exceptionnels.

Les autres dossiers, qui n'ont pas fait l'objet d'une demande en révision, devront attendre, au vœu de loi, la parution d'un arrêté royal.

DISCUSSION.

Un membre estime, que pour les dossiers en revision la priorité devrait être la même que pour les dossiers ordinaires. En effet, suivant la jurisprudence admise les dossiers des sinistrés indemnisés par la nouvelle loi, et qui n'avaient rien touché, sont classés en catégorie I. Viennent ensuite ceux des personnes qui ont touché et qui sont des prioritaires absolus.

C'est une injustice qui favorise les personnes plus aisées, et conséquemment retarde les cas de sinistrés qui ont bénéficié d'une liquidation sur base de la loi de 1947 et qui actuellement seraient heureux de recevoir le reliquat auquel ils ont droit.

Monsieur le Ministre pense que la priorité établie est équitable, car, dit-il, le complément est moins urgent que la première indemnisation.

Un commissaire estime au contraire que cette façon de faire consacre une injustice.

Soutenu par un autre intervenant, qui opine dans le même sens, le Ministre déclare qu'il fera examiner cette question.

En ce qui concerne la circulaire adressée aux C.A.P., un commissaire craint que ce soit l'occasion de « passe-droit » de la part de certaines administrations. Il se demande si l'on a pensé aux pauvres honteux, qui ne s'adressent pas toujours aux Commissions d'assistance publique.

Une suggestion est faite par un commissaire de voir examiner d'office, sans demande préalable, le dossier de toutes les personnes âgées de plus de 65 ans.

Monsieur le Ministre croit que ce travail serait trop long et que l'on risquerait de donner une priorité à des personnes qui n'en sentent pas la nécessité, en raison de leur état de fortune.

Une suggestion consistant à annoncer par la presse et la radio la nécessité de demander la priorité pour l'obtenir, retiendra l'attention du Ministre.

genoten, bij voorrang worden behandeld. De categorie II omvat de absolute en uitzonderlijke prioriteiten.

De overige dossiers waarvoor geen aanvraag om herziening is ingediend, moeten overeenkomstig de wet wachten tot een koninklijk besluit is verschenen.

BESPREKING.

Een lid is van oordeel dat de te herziene dossiers dezelfde voorrang zouden moeten genieten als de gewone dossiers. Volgens de gevestigde rechtspraak worden immers in categorie I ingedeeld de dossiers van de getroffenen die een vergoeding genieten krachtens de nieuwe wet en die voordien niets hebben getrokken. Daarna komen de dossiers van degenen die een vergoeding hebben ontvangen en volstrekte voorrang hebben.

Dit is een onrechtvaardigheid die de meer gegoeden begunstigt en derhalve uitstel meebrengt voor de getroffenen die een eerste uitkering hebben genoten op basis van de wet van 1947 en gelukkig zouden zijn als zij thans het overschot ontvingen waarop zij recht hebben.

De Minister acht de ingevoerde prioriteit billijk omdat de aanvullende vergoeding, volgens hem, minder dringend is dan de eerste schadeloosstelling.

Een lid is daarentegen van mening dat deze handelwijze een onrechtvaardigheid in het leven houdt.

Gesteund door een ander lid die in dezelfde zin spreekt, verklaart de Minister dat hij deze aangelegenheid zal laten onderzoeken.

Wat de omzendbrief aan de C.O.O.'s betreft, vreest een lid dat deze voor sommige besturen aanleiding zal geven tot onrechtvaardigheden. Hij vraagt zich af of men aan de schamele armen gedacht heeft, die zich niet altijd tot de Commissie van Openbare Onderstand wenden.

Een lid geeft in overweging dat het dossier van al degenen die meer dan 65 jaar oud zijn, ambtshalve zou worden onderzocht, zonder voorafgaande aanvraag.

De Minister denkt dat dit te veel werk zou meebrengen en dat misschien voorrang zal worden verleend aan personen die dit financieel niet nodig hebben.

Een voorstel om via de pers en de radio bekend te maken dat prioriteit slechts op verzoek kan worden verleend, zal door de Minister in overweging worden genomen.

Questionné sur la situation des agents de l'administration, Monsieur le Ministre signale que les examens de régularisation ont donné d'heureux résultats pour les agents de première catégorie. Pour les autres le nécessaire sera fait sans tarder.

Un commisaire estime que dans les années antérieures, le travail n'a pas avancé. Il compare les chiffres de production des années passées, et conclut qu'à son avis il ne sera pas possible d'en terminer à la date fixée.

Il indique que, dans sa province, on travaille au ralenti. Il s'élève contre certaines complications administratives imposées aux sinistrés.

Il constate, que le crédit en faveur des coopératives de sinistrés subsiste au budget, alors que ces organismes n'ont plus de raison d'être.

Le Ministre indique que le rendement n'est pas le même dans toutes les directions provinciales, le nombre de sinistrés variant d'une province à l'autre. Quoi qu'il en soit, le rendement a été accéléré, et des normes ont été imposées. Des mesures disciplinaires seront prises en cas de défaillance.

En ce qui se rapporte aux coopératives, le crédit prévu pour leur fonctionnement diminue chaque année, et en mars prochain, il ne subsistera plus que deux coopératives sur cinq : une à Bruxelles pour le rôle français, une à Anvers pour le rôle néerlandais.

Une question a été posée, à l'effet de savoir ce qui adviendra des dossiers introduits avant le vote de la loi sur les dommages de guerre. Ils seront traités conformément à la loi, dit le Ministre.

Un membre souligne que le Ministre est un homme heureux, il bénéficie des fruits du travail de ses prédécesseurs. Il marque son accord sur la période de cinq ans, pour terminer la liquidation des dommages. Il estime, contrairement à ce qui a été signalé, que les prévisions ont été respectées en ce qui concerne la moyenne annuelle des dossiers traités.

Il demande que l'on mette tout en œuvre pour en terminer en 1959.

Il pose alors quelques questions, résumées ci-dessous :

1) Quel est le personnel occupé à l'examen des dossiers ?

2) Quelle est la situation en matière d'avances (loi Rey) ?

Op een vraag naar de toestand van de ambtenaren deelt de Minister mede dat de regularisatie-examens gunstige resultaten hebben opgeleverd voor de ambtenaren van de eerste categorie. Voor de overigen zal onverwijld het nodige worden gedaan.

Een lid is van mening dat het werk in de vorige jaren niet is opgeschoten. Hij vergelijkt de productiecijfers van de afgelopen jaren en besluit dat het zijns inziens niet mogelijk zal zijn om op de gestelde datum klaar te komen.

Hij zegt dat, in de provincie, in een vertraagd tempo wordt gewerkt. Hij komt op tegen sommige administratieve verwikkelingen die aan de getroffenden worden opgelegd.

Hij merkt op dat het krediet ten voordele van getroffenen-coöperaties nog steeds op de begroting voorkomt, terwijl die lichamen geen reden van bestaan meer hebben.

De Minister wijst er op dat de productie niet gelijk is in alle provinciale directies, het aantal getroffenen verschilt van de ene provincie tot de andere. Hoe dan ook, het rendement is opgevoerd en er zijn normen voorgeschreven. Tuchtmaatregelen zullen getroffen worden in geval van tekortkomingen.

Het krediet voor de coöperaties vermindert elk jaar en in Maart 1956 zullen er nog slechts twee coöperaties van de vijf overblijven : één te Brussel, voor de Franse taalrol, één te Antwerpen, voor de Nederlandse taalrol.

Op een vraag wat er zal gebeuren met de dossiers die ingediend werden voordat de wet op de oorlogsschade was goedgekeurd, antwoordt de Minister dat zij overeenkomstig de wet behandeld zullen worden.

Een lid wijst er op dat de Minister een gelukkig man is ; hij plukt de vruchten van de arbeid van zijn voorgangers. Hij is het eens met de periode van vijf jaar om gedaan te maken met de oorlogsschade. In tegenstelling met hetgeen gezegd werd, meent hij dat het vastgestelde gemiddelde van jaarlijks te behandelen dossiers bereikt werd.

Hij vraagt alles in het werk te stellen om in 1959 gereed te komen.

Hij stelt dan enkele vragen, die hierna samengevat zijn :

1) Hoeveel ambtenaren houden zich bezig met de behandeling van de dossiers ?

2) Hoe is de toestand op het gebied van de voorschotten (wet Rey) ?

3) Le financement est-il assuré de manière à suivre l'augmentation du nombre de dossiers ?

4) Y a-t-il de nouvelles conventions de réciprocité ? Lesquelles ?

5) En quoi consiste la simplification envisagée par le Ministre ?

6) Le transfert de dossiers à une autre Direction est-il possible ?

7) Ne pourrait-on accélérer le paiement des personnes dont le dossier a reçu une décision favorable ?

Un autre membre déclare qu'il ne peut comprendre que l'examen d'un dossier prenne deux ans avant de recevoir une décision. Ce délai est beaucoup trop long.

Le même commissaire insiste sur la situation des sinistrés des cantons de l'Est. Ces gens ont souffert d'un régime qu'ils n'ont pas voulu. Il en est de même des sinistrés belges qui étaient fixés en Allemagne.

Un autre membre signale qu'à Thielt existait un atelier militaire. Toutes ces personnes furent évacuées par le même train et ont subi un bombardement. Certaines de ces personnes ont été déboutées en première instance, d'autres ont eu raison en appel. Il demande que l'on puisse revoir le dossier de ceux qui n'ont pas obtenu satisfaction.

Le même commissaire indique que dans une direction provinciale, des irrégularités furent commises par des employés qui renseignaient des démarcheurs. Ces derniers, sur versement d'un pourcentage des sommes à toucher, promettaient un avancement très rapide des dossiers.

Il demande au Ministre que des actes de ce genre soient réprimés et que l'attention des directions soit attirée sur ces procédés malhonnêtes.

Il plaide en faveur des dossiers de dommages relevant du domaine public, ou assimilé, et demande que l'on passe à l'étude de cette catégorie de sinistres.

Le Ministre répond aux divers intervenants.

La simplification envisagée aura pour effet de traiter plus de dossiers. La question est encore à l'étude ; elle consistera à traiter en une fois les dossiers d'une même commune de façon à ne pas devoir y retourner pour chaque dossier. Elle portera également sur le contrôle avant paiement et le contrôle du remploi.

3) Is de financiering derwijze geregeld dat een toeneming van het aantal dossiers bijgehouden kan worden ?

4) Zijn er nieuwe overeenkomsten van wederkerigheid ? Welke ?

5) Waarin bestaat de door de Minister voorgenomen vereenvoudiging ?

6) Is het mogelijk dossiers aan een andere Directie over te dragen ?

7) Kan de uitbetaling aan personen voor wie een gunstige beschikking is getroffen, niet versneld worden ?

Een ander lid verklaart dat hij niet kan begrijpen dat de afhandeling van een dossier twee jaar in beslag neemt. Deze termijn is veel te lang.

Hetzelfde lid legt de nadruk op de toestand van de getroffenen in de Oostkantons. Zij hebben geleden onder een regime dat zij niet gewild hebben. Dit is eveneens het geval voor de Belgische getroffenen die in Duitsland gevestigd waren.

Een ander lid wijst er op dat er te Tielt een militaire werkplaats bestond. Al degenen die daar werkten werden geëvacueerd met dezelfde trein, die onderweg gebombardeerd werd. Sommigen van hen werden in eerste aanleg afgewezen, anderen hebben gelijk gekregen in hoger beroep. Hij vraagt dat het dossier van degenen die geen voldoening hebben verkregen opnieuw onderzocht zou worden.

Hetzelfde lid wijst er op, dat in een provinciale directie onregelmatigheden gepleegd werden door bedienden die inlichtingen verstrekten aan tussenpersonen. Dezen beloofden, tegen storting van een percentage van hetgeen de betrokkenen zouden ontvangen, een snelle afhandeling van de dossiers.

Hij verzoekt de Minister, tegen zulke handelingen in te gaan en de aandacht van de directies op die oneerlijke practijken te vestigen.

Hij pleit ten gunste van de dossiers van schade aan het openbaar of daarmede gelijkgestelde domein en vraagt dat de bestudering van die categorie van schadegevallen aangevat zou worden.

De Minister beantwoordt de verschillende sprekers.

De overwogen vereenvoudiging zal tot gevolg hebben dat meer dossiers worden afgehandeld. De kwestie is nog in studie ; alle dossiers van eenzelfde gemeente zullen tegelijk behandeld worden, ten einde er niet voor elk dossier afzonderlijk te moeten heengaan. Zij houdt ook verband met de contrôle vóór de uitbetaling en het toezicht op de wederbelegging.

Les avances consenties ont été de 812 en 1955 (loi Rey).

En ce qui concerne l'indemnisation, les sinistrés sont d'accord pour obtenir un plus grand nombre d'obligations.

Un projet de loi sera déposé pour modifier la compétence territoriale des directions provinciales pour leur permettre de traiter les dossiers des directions où il en existe de trop.

En matière de conventions internationales le problème belgo-allemand est très difficile. Un accord vient d'être conclu avec la Suisse. On pourrait envisager d'accorder des crédits à taux réduit aux Belges sinistrés en Allemagne.

Pour 1959, les dossiers des cantons de l'Est seront terminés. La loi est formelle en ce qui concerne les graciés et réhabilités : ils sont exclus de la loi.

Un membre insiste et estime que la restitution des droits civils aux personnes condamnées pour incivisme devrait ipso facto entraîner le droit aux dommages de guerre.

Le Ministre répond qu'il faut, pour donner suite à ce vœu, que la loi soit revisée.

Le Ministre s'engage à étudier les cas qui lui seront soumis et qui relèvent soit de retards ou de négligences. Il étudiera également les suggestions faites au cours de la discussion.

Un tableau annexé donne une statistique de la situation au 31 décembre 1955 des dossiers traités définitivement.

Les crédits relatifs à la reconstruction ont été admis par 4 voix contre 3 et 1 abstention.

Le présent rapport a été admis à l'unanimité.

Le Président-Rapporteur,

Het aantal toegestane voorschotten bedroeg 812 in 1955 (wet Rey).

Wat de schadeloosstelling betreft, willen de getroffenen wel een groter aantal obligaties ontvangen.

Er zal een wetsontwerp worden ingediend om de territoriale bevoegdheid van de provinciale directies te wijzigen, opdat zij dossiers kunnen overnemen van de Directies die er te veel hebben.

In zake internationale verdragen valt op te merken, dat het Belgisch-Duits vraagstuk zeer moeilijk op te lossen is. Met Zwitserland is zopas een overeenkomst gesloten. Men zou in overweging kunnen nemen aan de Belgische getroffenen in Duitsland kredieten tegen verlaagde rentevoet te verlenen.

Tegen 1959 zullen de dossiers van de Oostkantons afgehandeld zijn. De wet is formeel wat betreft de personen die genade of eerherstel verkregen hebben : zij vallen niet onder de wet.

Een lid gaat hier nader op in en geeft als zijn mening te kennen dat zij die wegens incivisme werden veroordeeld en hun burgerrechten terugkrijgen, ipso facto recht moeten hebben op oorlogsschade.

De Minister antwoordt dat, om aan die wens een gunstig gevolg te kunnen geven, de wet herzien moet worden.

De Minister verbindt zich de gevallen te onderzoeken die hem voorgelegd zullen worden en waarbij vertraging of nalatigheid in het spel is. Hij zal eveneens de tijdens de bespreking gedane suggesties bestuderen.

Een bijgevoegde tabel bevat een statistiek over de toestand op 31 December 1955 inzake de definitief afgehandelde dossiers.

De kredieten voor Wederopbouw zijn met 4 tegen 3 stemmen bij 1 onthouding aangenomen.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd.

De Voorzitter-Verslaggever,

A. LACROIX.

ANNEXE I

Décisions primitives en indemnisation définitive. Situation en nombre au 1er janvier 1956. Ancienne et nouvelle procédures.

BIJLAGE I

Oorspronkelijke beslissingen tot definitieve vergoeding. Aantal per 1 Januari 1956. Vroegere en nieuwe procedure.

Provinces	Nombre d'avis motivés et de décisions par défaut, envoyés au total au 1er janvier 1956 — Totaal aantal met redenen omklede en bij verstek genomen beslissingen, per 1 Januari 1956 verzonden	Décisions réputées définitives et contradictoires (= déboutés pour franchise) — Als definitief en contradictoir aangemerkte beslissingen (= afgewezen wegens vrijstelling)	Total — Totaal	Provincies
Anvers	56.548	6.576	63.124	Antwerpen
Brabant	60.383	12.134	72.517	Brabant
Flandre Occidentale	44.591	13.448	58.039	Oost-Vlaanderen
Flandre Orientale	42.437	12.758	55.195	West-Vlaanderen
Hainaut	38.292	10.786	49.078	Henegouwen
Limbourg	19.500	3.951	23.451	Limburg
Luxembourg	22.141	2.312	23.453	Luxemburg
Liège	40.064	8.730	48.794	Luik
Namur	22.719	3.721	26.440	Namen
ROYAUME	346.675	74.416	421.091*	KONINKRIJK

* Plus 357 renonciations — **Total : 421.448.**

* Plus 357 afstanden — **Totaal : 421.448.**

ANNEXE II

Note de jurisprudence relative à l'application de l'article 5 des lois coordonnées en matière de réparation des dommages de guerre.

L'article 5, § 1er, 1°, des lois coordonnées par l'arrêté royal du 30 janvier 1954, exclut du bénéfice de la réparation des dommages de guerre toute personne qui a été définitivement condamnée sur base de l'une des dispositions *pénales* que cet article énumère (voir texte de l'article en page 9).

La circonstance que, par la suite, la déchéance des droits civils et politiques qui accompagnait la condamnation a été supprimée, même *ab initio*, laisse intact le motif d'exclusion visé à l'article 5 précité, à savoir : la *sanction pénale*.

Le texte ne permet pas, en ce cas, une autre interprétation. Cependant, cette position rigoureuse de la loi ne découle pas seulement du texte : elle a été fortement soulignée dans les travaux préparatoires de la loi du 1er octobre 1947 sur la réparation des dommages de guerre aux biens privés. C'est à dessein que le législateur n'a entendu

BIJLAGE II

Jurisprudentiële nota betreffende de toepassing van artikel 5 van de samengeordende wetten inzake herstelling van oorlogsschade.

Krachtens artikel 5, § 1, 1°, van de bij koninklijk besluit van 30 Januari 1954 samengeordende wetten, zijn van oorlogsschadevergoeding uitgesloten, zij die onherroepelijk werden veroordeeld op grond van een der strafbepalingen, in dat artikel opgesomd (zie de tekst van het artikel op blz. 9).

De omstandigheid dat het verval van de burgerlijke en politieke rechten dat met de veroordeling gepaard ging, naderhand zelfs *ab initio* werd opgegeven, laat de grond van de in vorengenoemd artikel 5 bedoelde uitsluiting, nl. *de straf*, onverkort bestaan.

De tekst kan in dit geval niet anders worden uitgelegd. Deze gestrengheid vloeit echter niet alleen voort uit de wettekst zelf, zij werd nadrukkelijk onderstreept tijdens de voorbereidende werkzaamheden van de wet van 1 October 1947 betreffende de herstelling der oorlogsschade aan private goederen. De wetgever heeft opzettelijk

faire aucune distinction parmi les personnes condamnées ou déchues de leurs droits, d'après le caractère plus ou moins grave des faits qui leur ont été reprochés en matière de civisme. (A noter qu'est considérée également comme une sanction pénale, la mise sous surveillance de la police pendant une période déterminée.)

Il découle donc nécessairement du système de la loi que :

1° *les condamnations* visées par l'article 5, § 1er, 1°, des lois coordonnées entraînant la perte définitive et totale du droit à l'intervention de l'Etat.

En cas de *réhabilitation* (loi du 25 avril 1896), les condamnations subsisteraient et, par conséquent, l'exclusion du droit à indemnisation, car la réhabilitation ne dispose que pour l'avenir.

Seule l'*amnistie*, qui efface rétroactivement la condamnation, pourrait relever le sinistré de l'exclusion infligée par l'article 5 précité.

2° *les inscriptions sur la liste dressée par les Auditeurs militaires*, en exécution de l'arrêté-loi du 19 décembre 1945 relatif à l'épuration civique, entraînent également la perte du bénéfice des lois coordonnées sur la réparation des dommages de guerre.

Si une décision judiciaire ultérieure, s'appuyant sur l'article 15 de la loi du 14 juin 1948 sur l'épuration civique, a rendu la déchéance *temporaire* ou l'a *limitée* dans ses effets, la déchéance des droits à l'indemnisation demeure acquise, car le pouvoir judiciaire a, dans ces cas, confirmé le caractère définitif de l'inscription effectuée par l'Auditeur militaire.

Par contre, une décision judiciaire qui supprimerait *ab initio* la déchéance des droits civils et politiques découlant de l'inscription, peut restituer au requérant le droit à l'indemnisation du chef de dommages de guerre, parce qu'une telle décision met à néant l'inscription et ses effets. *C'est là la seule hypothèse dans laquelle le droit à l'indemnisation est restitué.*

Les principes exposés ci-avant sont évidemment applicables d'une manière uniforme, et sans distinction, à toutes les régions du pays. Le Ministre ne puise donc, ni dans la loi, ni dans ses modalités d'exécution, la possibilité d'un assouplissement en faveur des sinistrés ressortissant des cantons de l'Est.

elk onderscheid achterwege gelaten tussen de veroordeelde of vervallen verklaarde personen, al naar de feiten die hun inzake burgertrouw werden ten laste gelegd, zwaarder of lichter waren. (Op te merken valt dat het ook als een straf wordt beschouwd wanneer iemand gedurende een bepaalde tijd onder politietoezicht werd geplaatst.)

Uit de wettelijke regeling vloeit dus noodzakelijkerwijze voort dat :

1° *de veroordelingen*, bedoeld in artikel 5, § 1, 1°, van de samengeordende wetten, het onherroepelijke en totale verlies van het recht op de Rijksbijdrage medebrengen.

In geval van *eerherstel* (wet van 25 April 1896) blijven de veroordelingen en derhalve ook de uitsluiting van het recht op schadevergoeding bestaan, aangezien het eerherstel slechts voor de toekomst geldt.

Alleen de *amnestie*, die de veroordeling terugwerkend uitwist, kan de getroffene ontheffen van de krachtens vorengenoemd artikel 5 opgelopen uitsluiting.

2° *de inschrijving op de door de krijgsauditeurs opgemaakte lijsten* ter uitvoering van de besluitwet van 19 September 1945 betreffende de epuratie inzake burgertrouw, eveneens tot gevolg heeft dat de betrokkenen van het genot van de samengeordende wetten betreffende de herstelling van de oorlogsschade worden uitgesloten.

Indien een latere rechterlijke beslissing, gegrond op artikel 15 van de wet van 14 Juni 1948 op de epuratie inzake burgertrouw, het verval *in de tijd* of naar de gevolgen heeft *beperkt*, blijft het verval van de aanspraak op schadevergoeding toch gehandhaafd, aangezien de rechterlijke macht in dat geval het onherroepelijk karakter van de inschrijving door de krijgsauditeur heeft bekrachtigd.

Daarentegen kan een rechterlijke beslissing, die het verval van de burgerlijke en politieke rechten opgelopen als gevolg van de inschrijving, *ab initio* zou opheffen, aan de eiser het recht op schadevergoeding terugschenken, omdat zulk een beslissing de inschrijving en de gevolgen ervan te niet doet. *Dit is het enige geval waarin het recht op schadevergoeding wordt teruggegeven.*

De vorenstaande beginselen zijn natuurlijk eenvormig en zonder onderscheid van toepassing op al de gewesten van het land. De Minister kan dus noch op de wet noch op de uitvoeringsmodaliteiten steunen, om voor de getroffenen uit de Oostkantons een soepeler regeling in te voeren.

Article 5 des lois coordonnées en matière de réparation des dommages de guerre.

§ 1er. — Sont exclus du bénéfice des présentes lois coordonnées :

1° ceux qui ont été l'objet d'une condamnation coulée en force de chose jugée, prononcée sur pied de l'arrêté-loi du 10 novembre 1945 simplifiant la procédure dans certains cas d'infraction contre la sûreté extérieure de l'Etat ou qui ont été l'objet d'une condamnation coulée en force de chose jugée, du chef d'infraction :

aux dispositions du titre I du livre II du Code pénal sur les crimes et délits contre la sûreté de l'Etat ou aux articles 17 et 18 de la loi du 27 mai 1870 contenant le Code pénal militaire ;

aux dispositions de l'arrêté-loi du 10 janvier 1941 relatif aux mesures de dépossession effectuées par l'ennemi ;

aux dispositions de l'arrêté-loi du 10 avril 1941 relatif à l'interdiction des relations d'ordre économique avec l'ennemi ;

aux dispositions de la loi du 22 mars 1940 sur la défense des institutions nationales, postérieurement au 10 mai 1940 ;

2° ceux qui ont encouru la déchéance de la nationalité soit par application des articles 18bis et 18ter des lois coordonnées sur la nationalité, soit par application de l'arrêté-loi du 20 juin 1945 sur la déchéance de la nationalité belge ;

3° les personnes inscrites sur la liste dressée par les auditeurs militaires en exécution de l'arrêté-loi du 19 septembre 1945 relatif à l'épuration civique, et dont l'inscription est devenue définitive.

Artikel 5 van de samengeordende wetten inzake herstelling van oorlogsschade.

§ 1. — Worden van het genot van de tegenwoordige samengeordende wetten uitgesloten :

1° zij die het voorwerp waren van een in kracht van gewijsde getreden veroordeling, op grond van de besluitwet van 10 November 1945, tot vereenvoudiging van de rechtspleging in sommige gevallen van misdrijf tegen de uitwendige veiligheid van de Staat, of die het voorwerp zijn geweest van een in kracht van gewijsde getreden veroordeling uit hoofde van inbreuk :

op de bepalingen van titel I van boek II van het Wetboek van Strafrecht op de misdaden en wanbedrijven tegen de veiligheid van de Staat of op de artikelen 17 en 18 der wet van 27 Mei 1870, houdende het Krijgsstrafwetboek ;

op de bepalingen van de besluitwet van 10 Januari 1941 aangaande de door de vijand genomen maatregelen van buitenbezitstelling ;

op de bepalingen van de besluitwet van 10 April 1941, aangaande het verbod van betrekkingen van economische aard met de vijand ;

op de bepalingen van de wet van 22 Maart 1940, betreffende de bescherming van de nationale instellingen, na 10 Mei 1940 ;

2° zij die van rechtswege werden vervallen verklaard van de Belgische nationaliteit, hetzij bij toepassing van artikelen 18bis en 18ter der samengeordende wetten op de nationaliteit, hetzij bij toepassing van de besluitwet van 20 Juni 1945 op de vervallenverklaring van de Belgische nationaliteit ;

3° de personen, die in uitvoering van de besluitwet van 19 September 1945 betreffende de epuratie inzake burgertrouw, werden ingeschreven op de door de krijgsauditeurs opgemaakte lijsten en wier inschrijving definitief is.